

Close
work

25

Sectt. II-27-50,006-27-10-41.

(T)

E+PH(194⁸₂) Department.

M8. ~~RHS~~ SERIES.

G.O. No.

~~578 PH~~

1963 Edn

Dated

9th August 1948.
~~21.8.42~~

(8)

[Despatch Abstract.]

~~Asst. Director of Pub. Health - Appt and posting orders passed.~~

Education - Secondary - Reorganisa-
tion - Further instructions issued by the
DPG - Papers - Recorded.

Back papers.

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.
~~G.O.~~	~~R. 508~~	~~P.H.~~	~~11.8.1942~~				
~~G.O.~~	~~2517~~	~~P.H.~~	~~12.8.1942~~				

Further papers.

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.

37/6 Mns
26/6

To be regd. and a new current

25/6/48

Education - Secondary. Reorganization - study of regional language as the first language

Ums. 46735 B/28-1 Edn. dated 25.6.48.

In para 4(3) of G.O. No. 1394 Education dated 29.5.1948, the Govt. have directed that henceforth throughout the secondary school course, the regional language should be the first language, Hindustani or its alternative should be the second language and English the third language. In para 9 of the G.O. it has been laid down that in respect of languages during 1948-9 the existing syllabuses should be followed in all forms except Form I, the new syllabuses in the first and second languages should be introduced in 1948-9 in Form I, and the new syllabus in English should be introduced in Form II in 1949-50. The scheme

2

seems to provide for the study of the regional language as the first language progressively from Form I onwards. and that it ^{does appear to be} not the intention that the study of the regional language as the first language should be introduced in Form IV also in the current year as it would be very difficult for boys/pupils who have been studying English, Sanskrit and Hindi in the II and IV Forms to ~~the~~ study the regional language as the first language in Form IV attaining the requisite literary standard for that form. The Director is DP I is requested to report whether the above presumption is correct and whether clear instructions have been issued ^{or withdrawn} to the managements of secondary schools in the matter.

24/6/48

24/6/48

24/6/48

To the DP I.

G.F. 32.

EDUCATION

Department

From (Name) SRI D.S. REDDI, M.A. (Oxon)

Designation DIRECTOR OF PUBLIC INSTRUCTION,

Station MADRAS.

Received

Registered

To

The SECRETARY TO GOVERNMENT,
EDUCATION AND PUBLIC HEALTH DEPT.
FORT ST. GEORGE, MADRAS.

Enclosures:

No. RC. 2737/E.1/47 dated 22nd July 1948.

Sir,

SUB:- Education - Secondary - Reorganization
Study of Regional Language as the first language:

REF:- Government Memorandum No. 46735/B.1/48
Education, dated 25th June 1948.

55699

The presumption of Government was correct at the time of the issue of G.O. No. 1394, Education, dated 29th May 1948. But at the conference of Headmasters and Headmistresses held on 25th June 1948 at Madras, the desire was expressed on behalf of some schools to take advantage of the new scheme in Form IV also, so that pupils of schools which were teaching Hindustani in the lower forms may have the benefit of continuing it in view of its future value or other schools may have the benefit of providing for it as soon as possible for the same reason. Provision has, therefore, been made to meet such cases in the instructions issued in the Director's Proceedings RC. No. 2737/E.1/47 dated the 7th July 1948 - copy enclosed.

The cases of pupils who have come into Form IV in 1948-49 without having studied a regional language are of different types and instructions in this regard were issued in the Director's Proceedings RC. No. 2737/E.1/47 dated 9th July 1948, copy enclosed, to cover the types of cases which have so far come to the notice.

Yours faithfully,

W. S. Srinivasulu

for DIRECTOR OF PUBLIC INSTRUCTION.

KAN. 23/7

23/7

5
= 2 =

with available text books and with such modifications as are found necessary being made by the teachers, the draft revised syllabus either for the intensive first language course of 8 periods a week or for the non-intensive first language for 4 periods and a second language for 4 periods on the basis of the following instructions:

The general principles of the syllabus will be the same as for the intensive course of 8 periods but it is suggested that one period a week may be given to composition and translation alternately and that 3 periods may be given for the texts with incidental teaching of grammar along with the texts by the inductive method; no formal instruction in grammar is to be given but an acquaintance with the main principles according to a syllabus will be expected and no direct question on grammar is proposed to be set in the question papers. It is also proposed that the text books for non-detailed study may be the same as for the intensive course but that the question paper may be different and on a lower standard than that for the intensive course. The portions in detailed study ~~xxx~~ for prose are to consist of 50 pages for each Form and the number of lines of poetry to be 400 for each of Forms IV and V and 500 for Form VI, the selection being different from those of the intensive course. These instructions may be taken as guidance for the immediate purpose of planning the teaching in schools until the finalised syllabuses based on the principles are notified.

The syllabuses in the second language for Form IV of 1948-49 and the higher Forms in the following years are being finalised on the basis of 4 periods ~~xx~~ a week and will be notified shortly. Till then the draft syllabuses may be followed in these languages at an accelerated rate in view of the increased number of periods viz., 4 periods instead of the 2 periods a week on the basis of which the draft syllabuses were prepared.

If suitable text-books however are published soon enough during the year 1948-49 following the notification of the finalised syllabuses in the regional ~~xx~~ and second languages, there will be no objection to schools prescribing these text-books if on scrutiny they are found to be suitable. The question whether such books need the approval of the Text-book Committee or not will be considered if and when such books become available.

TRANSITORY PROVISION APPLICABLE TO MUSLIM HIGH SCHOOLS AND URDU SECTIONS of High Schools, except for Muslim Schools which have already had the Regional Language as the First language and the medium of instruction eg., Mopla Secondary School, and will therefore be in the same position as non-Muslim High Schools.

FIRST LANGUAGE IN FORMS I AND IV:--

First language in Forms I and IV in 1948-49 may continue to be Urdu in Forms I and IV but every effort should be made to change over as early as possible to the Regional Language. ~~From~~ For this purpose special arrangements should be made for teaching the Regional Language if necessary even out of school hours

as the second-----

= 3 =

language
as the second/so that the change over to the Regional Language as the First Language and medium of instruction can be effected in 1949-50 or 1950-51.

As soon as the pupils acquire sufficient proficiency they should be transferred to the Regional Language sections. Headmasters are also permitted to adopt a lower standard for these pupils in the matter of promotion.

FIRST LANGUAGE IN FORMS II AND III:--

Although the re-organisation does not apply to Forms II and III in 1948-49 the pupils of these forms should be brought under these new scheme as early as possible and at any rate not later than the time that they come up to IV Form when they will be expected to study the Regional Language as the First Language. The pupils of these forms should, therefore, be given sufficient instruction in the Regional Language in 1948-49 and 1949-50 so as to be able to study it as the First language and use it as the medium of instruction in Form IV in 1951-52 at the latest.

FIRST LANGUAGE IN FORMS V AND VI:--

These pupils will be allowed to complete their high school under the existing scheme namely with Urdu as the first language and English as the Second language and the present arrangements for any language or subject which may be taken under "C" Group.

SECOND LANGUAGE IN FORM I:--

Schools which are permitted to have Urdu as the First Language in 1948-49 as a transitory measure will have the Regional Language as the second language and will continue this language in Forms II and III in future years.

IV.

SECOND LANGUAGE IN FORM XX:--

Form Schools which are permitted Urdu as the First Language under the transitory provision for 1948-49, the second language may be the same as for non-muslim schools if they exercise the option to study a second language instead of using the time for it for intensive course in the First Language but in the interests of these pupils coming into line with other schools in the Province, the school should encourage as many pupils as possible of Form IV to take up the Regional Language as the Second Language to enable them to use it as the medium ~~xx~~ in future years.

Pupils who make Urdu as the First Language under the transitory provision in 1948-49 will be allowed to continue it as the first language in Forms V and VI. They may be permitted to continue in Urdu medium sections or join the English medium sections.

SECOND LANGUAGE IN FORMS II AND III:--

As in the case of Form I in 1948-49, these schools should.....

2
= 4 =

should prepare the pupils for the use of the Regional Language as the First Language and the medium of instruction in Form IV and they should therefore encourage the study of the Regional Language as the second language although a choice is given to them of various languages to select from. The permission given in Director's Proceedings R.C. No. 544- E/48 dated 31st MAY 1948 for Muslim Secondary Schools in which Urdu is the medium of instruction in Forms I to III to continue the Urdu Medium for the three years 1948-49, 1949-50 and 1950-51 is applicable to schools in which no instruction whatever was given in regional languages before or in which instruction in the Regional Language as second language is not of a sufficiently high level for its use as the medium in the next and succeeding years:-

MEDIUM OF INSTRUCTION IN FORM IV:--

In Schools or sections of schools which are permitted to have Urdu as the First language in Form IV, the medium of instruction will as a special case be permitted to be English. The continuance of this medium in Form IV and above will not be permitted as a matter of course. The question will be examined again with reference to the attainment of pupils in the particular schools in the Regional Language taught as the second language in Form IV in 1948-49.

These Proceedings should be communicated to the heads of all institutions under their control immediately, and the date of despatch should be reported to the Director.

for DIRECTOR OF PUBLIC INSTRUCTION.

To

All the District Educational Officers and Inspectresses of Girls' Schools. - with spare copies to be distributed at once to the schools.

Principals of Colleges with Secondary Schools.

COPY TO:

The Divisional Inspectors of Schools.

The Secretary, Board of Secondary Education, Madras.

The Inspector of Schools, Civil Station, Bangalore for information.

All Officers in the Director's Office.

All Sections in the Director's Office.

SPARE COPIES 100.

Ram. 7th July 1948.

1200 copies

7-748

PROCEEDINGS OF THE DIRECTOR OF PUBLIC INSTRUCTION, M A D R A S.
Sri D. S. Reddi, M. A. (Oxon.),
Director of Public Instruction.

R. C. No. 2757-E1/47.

Dated 9th July, 1948.

Subject.

EDUCATION--Secondary--Reorganisation--Further instructions issued.

READ:-Director's Proceedings R.C. No. 2757-E/47 dated 7.7.1948.

In continuation of the Director's Proceedings read above, the following further instructions are issued:-

Pupils who have joined Form IV in 1948-49 without having studied any regional or other modern Indian language previously will be exempted from the study of FIRST language in Form IV in 1948-49 and in Forms V and VI in the following years. They should however study the Second language which is Hindustani or any of its alternatives. They are expected to utilise the time made available by their exemption to come upto the required standard in the Second language. Applications for exemption should be submitted on behalf of such pupils following the procedure adopted hitherto for exemptions from study of 'second language' under the old order of languages.

Those who have studied a modern Indian Language in the lower forms e.g. Gujarathi, Hindi, are allowed to study that language in Forms IV to VI as the First language but the cases of such pupils should be reported to the Director at once in any case before 31.7.1948 for existing cases, and immediately when similar cases occur in future, by the schools through the District Educational Officers and Inspectresses to enable the drafting of syllabuses, approval of text-books and arranging of examinations in the languages concerned. Teachers for these languages will be admitted for purposes of grant if they satisfy the rules regarding qualifications (subject to evaluation by the Director of Public Instruction of certificates not specified in M.E.R.13), the number of periods of work, strength of classes and other conditions.

M. S. Reddi
FOR DIRECTOR OF PUBLIC INSTRUCTION.

To all the District Educational Officers and Inspectresses of Girls' Schools with spare copies to be distributed at once to the schools
To the Principals of colleges with Secondary schools
Copy to the Divisional Inspectors of Schools
Copy to the Secretary, Board of Secondary Education
Copy to Special Officer, D.P.I.'s Office
Copy to Inspector of Schools, Civil Station, Bangalore for information
Copy to E Section - 25 copies.
1200 copies

RS. 10-7.

10/7/48

①
E & P.H.(B1)

Extract from the notes connected with reorganisation of
secondary education -----

Finance Department

As regards para 4(3) of the draft there are to my knowledge boys who have been studying English, Sanskrit and Hindi in the II and III Forms and it would be very difficult for them to study the regional language as the first language in Form IV and give up Sanskrit or Hindi. Attaining the required literary standard for the fourth form in the regional language is different from the medium of instruction being the regional language. I therefore venture to suggest that the system of the regional language being the first language may begin with Form I in the current year and may be extended to higher forms in succeeding years.

T.N.S.R
28-5-48

E & P.H.(B1)

It is for consideration whether in the circumstances pointed out by the Finance Secretary whether the study of the regional language compulsorily as the first language may begin from ~~Form I~~ Form 1 in the current year and not in Form IV or whether the Director may be empowered to grant exemptions in cases where the students have not got ~~sufficient~~ ^{Knowledge} sufficient ~~language~~ to take it up as a compulsory language in Form IV. The latter would seem preferable. The number of students adversely affected may not be many.

S.S.D
28-5-48

46735
R in the draft itself seems to provide only for implementation progressively from Form I onwards in the manner suggested by Finance Secretary but this point may be examined separately in consultation with the D.P.I.

M.V.S.
28-5-48

T.S.A
29-5-48
B.G.R.
29-5-48

Issued as G.O. No 1394 Education dated 29-5-48.

2A
B1
Please see the notes extracted on page 1 ante. A draft memo to the DPJ is submitted below for approval.

WOK
23.6.48

W
24.6.48

S W
25.6.48

[Memo. no. 46735-181/48-1 Edn D 25.6.48]

pp 1-2 c

From the DPJ., Rc. no. 2737-E1/47 D 22.7.48.

pp 3-8 c

Please see the letter from the DPJ on pages 3-8 c. It has issued necessary instructions in the case of the students referred to by the Finance Secretary on page 1 ante. No further action seems necessary in this file.

pp 8 c

2. The file may be sent to Finance vo. for perusal.

WOK
28/7/48
WOK
28/7/48

W
29.7.48

S W
30/7/48

Fin (Exp. A)

May be perused and returned to EPH

2
30/7
L-EPH no. no. 46735-181/48-2 Edn
30/7/48

W
2.8.48

W
30/7/48
4 848 EPH



EPH (CIS) Dept.

The papers may now be ~~put~~ lodged

recorded

Go. Mo. no. 1963 Edn D 9.8.48

W
6/8/48

Fin. v. o. 54990E.A-1

4.8.48

58207

Education

Secondary Reorganization

Further instructions issued by

to DPJ - Recorded.

WOK
8/9/48
WOK
5/8/48